

Kantemaskin VEGA



Bruks- & vedlikeholdshåndbok

Denne håndboken inneholder viktig informasjon om trygg bruk og drift av maskinen. Unnlattelse av å lese bruksanvisningen før bruk, justering eller vedlikehold av maskinen kan føre til skade på personer eller gjenstander. Alle som bruker maskinen skal forstå hvordan den brukes før den tas i bruk. Oppbevar denne håndboken for fremtidig referanse. Denne håndboken er en norsk oversettelse av den opprinnelige versjonen på italiensk.

Kopiering og annen gjengivelse av denne manual helt eller delvis er forbudt uten Gulvkompaniet skriftlige samtykke.



KÜNZLE & TASIN

Importør og eneforhandler:

GULVKOMPAGNIET  AS

Smestadveien 5
0376 Oslo

Tel. +47 22924545
Fax +47 22494968
info@gulvkompaniet.no
www.Gulvkompaniet.no

Symbolforklaring	4
Operatør sikkerhetsinstruksjoner	4
Lagring	5
Transport og håndtering	5
Introduksjon	5
Informasjon for sikker bruk	5
Korrekt bruk	5
Maskinens data plate	5
Ta i bruk maskinen	6
Instruksjoner for tilkobling	7
Kabler, skjøteledninger og kontakter	7
Instruksjoner for montering etter transport	7
Anbefalinger for forebyggende tiltak for brukere	7
Personlig sikkerhetstiltak	9
Sikkerhetstiltak og advarsler	9
Instruksjoner for korrekt bruk av maskinen	9
Maskinspesifikasjoner	10
Advarsler	11
Uautorisert bruk	11
Start av maskinen	11
Justeringsprosedyrer	13
Påsetting av sliperekvisita	13
Justere slipevinkel	14
Justere håndtakhøyden	14
Rutinemessig vedlikehold	15
Støvkammer	15
Slipeskive	15
Hjul	15
Støvsekk	16
Børster	17
Smøring (for autorisert personell)	17
Reservedeler	17
Feilsøking	18
Feil	18
Årsaker	18
Løsninger	18
Konformitetserklæring	19
Avhending	20
Skisser	21
Notater	22

	LES INSTRUKSJONENE I DENNE BRUKERMANUALEN FØR DU BRUKER MASKINEN
	HØRSELSVERN UNDER BRUK ANBEFALES
	BRUK AV ÅNDRETTVERN UNDER BRUK ANBEFALES
	FARE FOR STØT
	BEVEGLIGE DELER, KLEMFARE

Sikkerhetsinstruks for bruker

FARE	betyr	Dersom du ikke overholder faremerkingen gitt på maskinen eller i denne håndboken kan dette føre til alvorlig skade på operatør eller andre personer. Les og overhold alle faremerkinger på maskinen eller i denne bruksanvisningen.
ADVARSEL	betyr	Dersom du ikke overholder advarselmeldinger på maskinen eller i denne håndboken kan dette resultere i skade på operatør eller andre personer. Les og overhold alle advarselmeldinger på maskinen eller i denne bruksanvisningen.
FORSIKTIG	betyr	Dersom du ikke overholder forsiktig meldinger på maskinen eller i denne håndboken kan dette resultere i skade på operatør eller andre personer. Les og overhold alle forsiktig meldinger på maskinen eller i denne bruksanvisningen.

FARE:

Dersom du ikke leser bruksanvisningen nøye før bruk og justering og før du utfører vedlikeholdsoperasjoner på maskinen kan dette føre til eller skader på personer eller gjenstander. Alle som bruker maskinen skal forstå hvordan den håndteres før bruk.

Det er lurt å lagre maskinen i originalemballasjen.

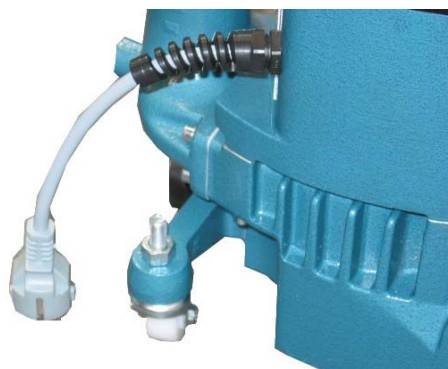
Hvis maskinen er fjernet fra den originale emballasjen og ikke skal brukes på noen tid, unngå at hjulene og platen er i kontakt med bakken. I dette tilfellet brukes to klosser ca 20mm i høyde som maskinen kan stå på.

ADVARSEL

Utstyret må ikke brukes i fuktige omgivelser. Lagre maskinen tørt og luftig.
Lagringstemperatur fra 10 ° C til 50 ° C.

Transport og håndtering av maskinen

1. Forsikre deg alltid om at strømforsyningen er frakoblet på maskinen før den transporteres og flyttes.



2. Flytt alltid maskinen ved hjelp av håndtakene med støvsekken og støvsekkbøylen opp. Beskytt slipeplaten ved å alltid la siste sliperondell sitte på etter bruk. Sørg for at maskinen er forskriftsmessig sikret i bil under transport. Utvis forsiktighet ved løfting og bæring av maskinen så skade på maskin og person unngås.

Introduksjon

Informasjon om sikker bruk

Denne bruksanvisningen må leses nøye før du bruker VEGA slipemaskin for første gang.

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om sikkerhet og forebygging av feil bruk av maskinen, noe som gjør det mulig å bruke maskinen trygt og uten problemer.

Fjerning av sikkerhetsfunksjoner kan forårsake død eller fysisk skade.

Gjør deg kjent med maskinen før du bruker den for første gang.

Hvis det oppstår en situasjon som ikke er beskrevet i denne håndboken, kontakt Gulvkompaniet AS eller Kunzle & Tasin srl

Riktig bruk

VEGA er designet for å slippe tørre tregulv. All annen bruk uten samtykke fra produsenten, er forbudt.

Må ikke brukes på våte gulv.

Se også forbudt bruk på side 11.

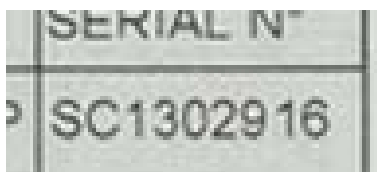
Hold hender og klær unna bevegelige mekaniske deler.

Maskinens dataplate

Følgende informasjon kan finnes på maskinen dataplate:



1. Modell
2. Sikkerhetssymboler
3. Motorstyrke
4. Frekvens
5. Spenning
6. Produsent
7. Produksjonsland
8. Produksjonsår



9. Serienummer:

Serienummeret er dannet som følger:

- det første to numrene refererer til produksjonsåret (13 = 2013)
- den andre gruppen av tre tall angir datoen maskinen ble produsert (029 = 29 januar)
- De to siste tallene viser produksjonsnummeret.

Innledende operasjoner

Kabler, skjøteledninger og kontakter

Bruk kun godkjente kabler. Maksimal anbefalt kabellengde er 10m; for større lengder bruk kabler med et større tverrsnitt.

- | | |
|------------------|---|
| FORSIKTIG | Bruk av maskinen med uegnet kabel tverrsnitt og/eller for lange kabler kan forårsake personskade eller skade på maskinen. |
| ADVARSEL | Maskinen må aldri flyttes ved å dra i kablen og kablen må aldri bli trukket i når du kobler fra kontakten. |
| ADVARSEL | Sjekk kablen regelmessig for skade, kutt eller slitasje som kan kompromittere sikkerheten til utstyret. |
| ADVARSEL | Hold kablen unna vann, olje og skarpe gjenstander. |

ADVARSEL

Maskin med 230V ~ 50 Hz EN-FASE MOTOR

For maskiner med et 230V ~ 50Hz en-fase motor (Europa) HO5VV-3x2.5 mm² HAR godkjent strømforsyning må kablen brukes sammen med et godkjent **SHUKO 2 P + T16A 200÷250V** støpsel.

Instruks for fjerning og håndtering av slipestøv.

FARE Ved sliping av tregulv kan slipestøv selvantenne og forårsake skader. Slipestøv må håndteres riktig. Når det er støv i støvsekken er denne å betrakte som brannfarlig. Slipestøv skal deponeres i brannfast beholder utendørs.

FARE Slipestøv kan antenne spontant og føre til personskade eller materiell skade. Beholderen må tømmes når det er 1/3 full. Tøm støvposen når du er ferdig med å bruke maskinen. La aldri støvposen være uovervåket. Tøm ikke innholdet i støvposen over åpen ild.



Anbefalinger om forbyggende tiltak for bruker

Personlige sikkerhetstiltak

- ADVARSEL** Sagflis kan spres gjennom luften og innåndes ved sliping. Alltid bruk en støvmaske når du sliping.
- ADVARSEL** Øynene og/eller kropp kan skades hvis personlig sikkerhet ikke ivaretas. Bruk alltid vernebriller, verneklær og en støvmaske under slipeoperasjoner.
- ADVARSEL** Langvarig eksponering for støy under sliping kan skade hørselen. Bruk alltid hørselvern under sliping.
- FORSIKTIG** Aldri bli distraheret under sliping. Sjekk omgivelsene stadig. Bruk sunn fornuft. Ikke bruk maskinen feil.

Sikkerhetstiltak og advarsler

- FARE** Bruk av maskin som ikke er ferdig montert kan forårsake personskade eller skade på objekter. Ikke bruk maskinen før den er komplett montert. Hold alle deksler tett lukket. Oppretthold maskinens standard i henhold til spesifikasjonene.
- FARE** Brukes maskinen uten sikkerhetstiltak og deksler på plass kan forårsake personskade eller materiell skade. Påse alltid at alle sikkerhetstiltak og deksler er i posisjon og sikret.
- FARE** Sliping av tregulv kan generere eksplosive gasser. Røyking eller annen bruk av åpen ild kan føre til brann eller eksplosjon hvis det tennes under sliping. Ingen brennbare væsker må oppbevares på arbeidstedet. Ingen antennelses kilder må forekomme på arbeidstedet.
- FARE** Dårlig ventilerte arbeidsområder kan føre til eksplosive omgivelser når brennbare stoffer finnes i luften. For eksempel løsemidler, tynner, alkohol, drivstoff, maling eller andre brennbare stoffer. Gulvslipemaskiner kan forårsake antenning av brennbare gasser. Les produsentens instruksjoner for hver kjemisk produkt som brukes og dets brennbarhet. Hold alltid arbeidsområdet godt ventilert.
- FARE** Oppstikkende spiker som kommer fram under sliping kan forårsake en eksplosjon eller brann. Sikre at spiker er doret ned eller fjernet før sliping.
- FARE** Alvorlig skade kan oppstå hvis sikringene går til stadighet fordi de er underdimensjonerte. Få i tilfelle sikringer, jordfeilbryter og strømforsyningen kontrollert av en autorisert elektriker.
- FARE** Utfør ikke vedlikehold og/eller reparasjoner på maskinen når den ikke er koblet fra strømforsyningen. Koble strømforsyningen fra før du utfører vedlikehold og/eller reparasjonsarbeid.
- FARE** Bruk av denne maskinen på en kurs som ikke er jordet kan forårsake død på grunn av elektrisk støt. Aldri koble fra eller deaktiver jordingen. Konsulter en elektriker dersom du er i tvil om at jordingen er i orden.

Anbefalinger om forbyggende tiltak for bruker

Instruksjon for korrekt bruk av maskinen

- | | |
|------------------|---|
| FARE | Bruk av maskinen med skadet ledningen kan føre til elektrisk støt. Ikke bruk maskinen hvis ledningen er skadet. Ikke bruk kabelen til å flytte maskinen. |
| FARE | Skader kan oppstå hvis man sliper over strømkabelen og den blir skadet. Hold alltid kabelen unna maskinens arbeidsområde |
| FARE | Bevegelige deler på maskinen kan forårsake alvorlige skader. Hold hender, føtter og løse klær vekk fra alle bevegelige deler. |
| FARE | Utførelse av vedlikeholds operasjoner eller skifte av støvposen kan skade operatøren eller personer i nærheten hvis maskinen er koblet til strømforsyningen. |
| ADVARSEL | Unnlattelse av å følge instruksjonene på maskinen og i denne håndboken kan forårsake alvorlige skader. Les og overhold alle anbefalinger. Kontroller at alle skilt, etiketter, advarsler og instruksjoner er på maskinen. |
| FORSIKTIG | Skader kan oppstå hvis vedlikehold og reparasjoner er utført av uautorisert personell. |

Instruksjon for korrekt bruk av maskinen

Les denne håndboken nøye, og bli kjent med maskinen.

Utstyret er egnet til industriell bruk f.eks i hoteller, skoler, sykehus, kontorer, fabrikker og butikker.

Etterfølgende informasjon belyser spesielt farlige situasjoner for operatør og/eller maskinen.

Forstå når disse forholdene kan forekomme.

Fjerning av sikkerhetsfunksjoner kan føre til død eller fysisk skade.

Alle punktene skal gjennomgås med personell som kan bruke maskinen.

Rapportere eventuelle skader på maskinen eller feil umiddelbart.

1. Holde hender og klær fra roterende deler.
2. Holde hendene på håndtaket når motoren er i gang.
3. Forlat ikke maskinen ubevoktet når motoren er i gang.
4. Alltid koble ledningen fra kontakten før du utfører vedlikehold.
5. Transport maskinen med forsiktighet på grunn av vekten.
6. Bruk alltid maskinen kun på godt ventilerte steder.
7. Påse at slipestøv deponeres korrekt og brannsikkert.
8. Påse at utstyrsskiver og slipemidler/pads etc er tilpasset maskinen.
9. Alltid holde arbeidsområdet godt opplyst.
10. Bruk kun originalt tilbehør og rekvisita levert av autorisert K&T forhandler.
11. Maskinen er kun for innendørs bruk.

Maskinspesifikasjoner

MODELL	VEGA
Skivedimensjon:	Ø 178mm
Rondell dimensjon:	Ø 178mm
Rotasjonshastighet rondell:	3.000 rpm
Rotasjonshastighet motor:	11.000 rpm
Motor:	Europa A81B
Volt/Hertz:	230/ 50Hz
Strøm:	1.250W
Beskyttelse mot utilsiktet start:	Nullpunktbryter
Håndtak	Justerbare i høyde og vinkel
Vibrasjon (ISO 5349):	≤ 1,66 m/s ²
Støy (IEC 60704-1): Vedvarende vektet støynivå målt 0,4m fra håndtaket og 1,5m fra gulvet	87,5 dB (A) max
Maskindimensjoner:	280x360x310mm
Pakningsdimensjoner:	430x600x1150mm
Nettvekt:	15 kg
Emballasje:	1 kolli
Standard utstyr:	Støvsekk Kabel Div. fastnøkler Håndbok/manual

Advarsler

Uautorisert bruk

ADVARSEL

Dette utstyret skal ikke brukes av noen (inkludert barn) med fysiske eller psykiske funksjonshemninger, eller noen uten relevant erfaring og kunnskap med mindre de har fått instruksjoner om hvordan du bruker utstyret og er under oppsyn av en ansvarlig person for å sikre deres sikkerhet.

OBS

Denne maskinen er ikke egnet for oppsamling av farlig eller brennbart støv.

FORSIKTIG

Bruk av maskinen til å flytte objekter eller bruk på en skrånende flate kan føre til personskade eller skade. Maskinen må kun brukes til sliping av tørre tregulv som er jevne eller har en maksimal helning på 2%. Ikke bruk maskinen til å slipe trinn eller møbler. Ikke sitte skrevs over maskinen når den er i drift.

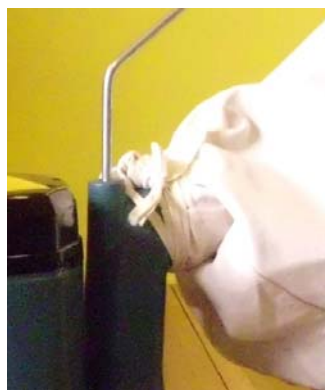
FORSIKTIG

Arbeidsflaten kan bli alvorlig skadet hvis maskinen blir stående å gå på ett punkt når verktøyet er i kontakt med overflaten. For å unngå skader på overflaten – overvåk kuttflaten nøye. Ikke stopp uten å heve maskinen fra gulvet, hold i bevegelse med konstant hastighet.

Start av maskinen

For å starte maskinen – gjør som følger:

1. Gjør deg kjent med innholdet i denne manualen.
2. Bring maskinen til arbeidsstedet.
3. Sett på støvsekken. Påse at den surres godt fast slik at ikke støv lekker til omgivelsene.



4. Sett på en sliperondell som beskrevet på side 13.

ADVARSEL

Bruk kun sliperondeller med en diameter på 178 mm.

Start av maskinen

1. Lokaliser en passende stikkontakt. Påse at denne er i overensstemmelse med støpselet. Det anbefales en 16 amp jordet kurs. Sett i støpselet.

2. Løft maskinen slik at den hviler på hjulene i bakkant og slipeplaten er løftet klar av underlaget Trykk på den grønne ON knappen.



3. Pass på å alltid holde maskinen i bevegelse så lenge slipeplaten er i kontakt med gulvflaten.



4. For å stoppe maskinen, løft slipeskiven fra av underlaget og trykk på den røde OFF knappen.



ADVARSEL

En nullpunktbryter er montert på maskinen. Hvis strømmen går når sliping pågår aktiveres denne automatisk, og forhindrer at maskinen starter ved et uhell opp når strømmen kommer tilbake. For å gjenoppta sliping gjenta oppstarts operasjonene beskrevet ovenfor

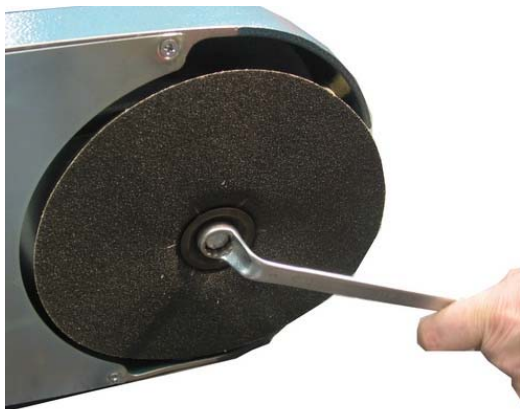
Justering av maskinen

Påsetting av sliperondell

1. Påse at kontakten er tatt ut før skifte av rondell gjøres.



2. Snu maskinen slik at den hviler på håndtakene.
3. Skru ut skruen **Y (fig. 1)** og skiven som holder rondellen på plass. Sitter skruen hardt fast kan skiven låses med en låsepinne i hullet foran som illustrasjonen viser.

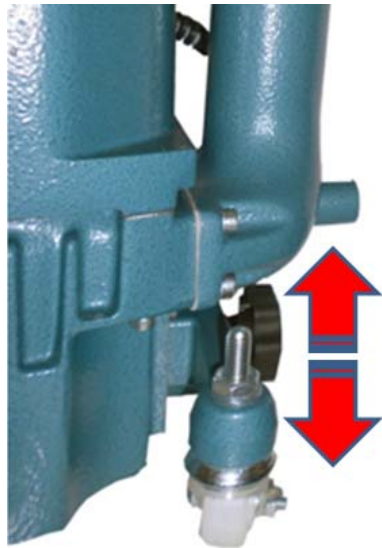


1. Sjekk at underlagsskiven er hel og ren og velg en rondell av passende korning. (178mm diameter)
2. Skru fast rondellen med skruen **Y (fig. 1)** og den koniske skiven og påse at den sitter godt.

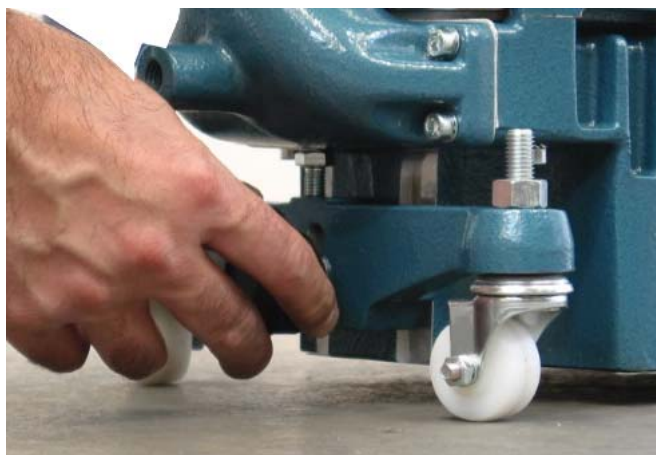
Som et alternative til standardversjonen kan maskinen også utrustes med borrelåsskive for raskere skifte av rondeller. (Delenummer 5299940250).



Justering av slipevinkelsen



For å kunne justere vinkelen på slipeplaten mot gulvflaten kan hjulbraketten (S) beveges opp og ned. Optimal vinkel er individuelt, men bør normalt sett være minst mulig for å fordele kraften fra rondellen over størst mulig gulvflate. Løftes maskinen for mye i bakkant øker vinkelen og slipingen vil bli mer aggressiv



Løsne låseratt (M) og beveg hjulbraketten (S) til ønsket posisjon. Etterstram med låseskruen og stram til låserattet igjen.

Justering av håndtaket

For å sette håndtaket til den mest komfortable og effektive posisjon løsnes skruene (V) og håndtaket heves/senkes (max. 120 mm) og vris (max. 360°) til ønsket posisjon oppnås. Skru så til skruene (V) omhyggelig.



Rutinemessig vedlikehold

For å sikre langvarig og problemfri drift, bør følgende vedlikeholdsoperasjoner utføres jevnlig.

Støvsugerhuset

Bruk jevnlig trykkluft til å blåse rent støvsugerhuset. Dette gir bedre støvavsug og bedre arbeidsmiljø.



Slipeskiven



Sjekk slipeskiven jevnlig og fjern eventuell skitt og fremmedlegemer. Sjekk også at senterskruen går helt ned slik at rondellen sitter skikkelig.

Skulle skruen være vanskelig å få helt ned må hullet borres opp med en drill. (Påse at gjengene ikke skades) Deretter renses gjengene med en gjengerenser eller gjengetapp.

Dersom rondellen ikke sitter skikkelig vil slipeskiven rotere mot baksiden av rondellen og ødelegge denne i løpet av kort tid.

Hjul



Sjekk hjulene jevnlig for skitt, skader og avleiringer. Skader på hjulene kan føre til et ujevnt sliperesultat.

Støvsekk

Ta av støvsekken, vring den og rist den godt for å få ut alt slipestøv. Vask den i kaldt vann så ikke porene blokkeres og luftgjennomstrømningen reduseres.



Som et alternativ til tradisjonelle støvsekker kan Vega også benyttes med engangs papirstøvsekker.



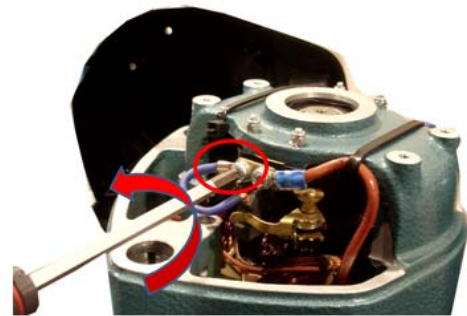
Vega kan også kobles til en vanlig støvsuger for bedret støvoppsamling.



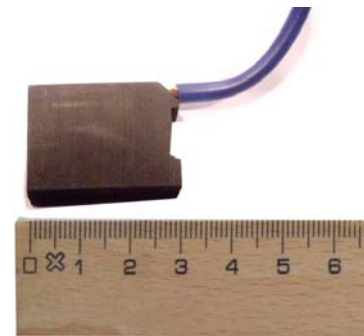
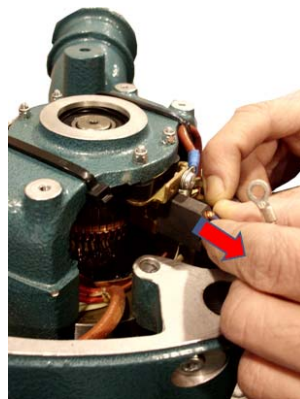
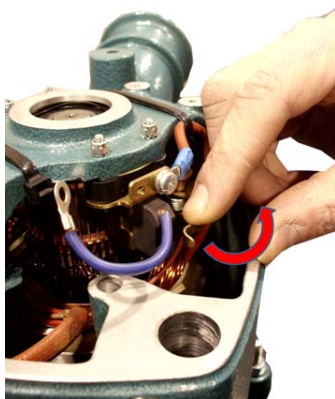
Kullbørster

Motoren er utstyrt med to kullbørster som må sjekkes hver 6. måned eller etter ca 500 arbeidstimer. Disse sjekkes som følger:

1. Ta av topplokket på motoren ved å skru ut de 4 umbracoskruene.
2. Bruk en skrutrekker til å løsne og fjerne skruen som fester kullbørstens kabel.



3. Trekk fjæren bakover slik at du kan dra børsten ut av festet.
4. Sjekk børstene. Er en av dem kortere enn 12 mm må begge skiftes.



ADVARSEL

Når du setter tilbake topplokket – påse at ikke børstenes kabel kommer i klem.

Smøring

Maskinen har ikke behov for smøring. Den er utrustet med lagre som er ferdig smurt fra fabrikk for ca 10.000 driftstimer.

Reservedeler

Bruk kun originale reservedeler og autorisert service verksted.

Bruk av uoriginale reservedeler eller reparasjoner utført av uautorisert personale vil medføre tap av garantirettigheter og kan medføre skade på maskinen eller bruker.

ADVARSEL

Bruk av uoriginale reservedeler medfører bortfall av garanti.

Feilsøking

FEIL	ÅRSAK	TILTAK
Dårlig avvirking	<i>Feil eller utslitt slipemateriale</i>	Utskift materialet
Lav motorhastighet	For dårlig spenning pga:	
	<i>For lang eller tynn kabel</i>	Bruk kabel med min. 2,5 kvadrat og maks 10 meter lengde. Lengre kable krever større kvadrat
	<i>Ustabil strømtilførsel</i>	Påse at stabil tilførsel etableres
	<i>Ødelagt motor</i>	Kontakt autorisert verksted
	<i>Ødelagt eller for grov rondell</i>	Skift rondellen
Striper/merker etter sliping	<i>Mørke striper på underlaget</i>	Bytt rondell, evt. Prøv en grovere korning.
	<i>Feil hjuljustering</i>	Korriger hjulinnstillingen
	<i>Støvsekken mer enn 1/3 full</i>	Tøm sekken
Dårlig støvoppsamling	<i>Støvsekken tilstoppet</i>	Tøm og rist evt. Vask sekken
	<i>Fremmedlegeme i støvavsuet</i>	Rens støvsugerhuset, blås rent med trykkluft.
	<i>Ødelagt bryter</i>	Kontakt autorisert verksted
Motoren starter ikke	<i>Ødelagt kondensator</i>	Kontakt autorisert verksted
	<i>For lav spenning</i>	Kontakt autorisert verksted
	<i>Ødelagt motor</i>	Kontakt autorisert verksted
	<i>Utslitt Rondell</i>	Bytt rondellen
Mørke striper i underlaget	<i>For mye press på maskinen</i>	Reduser slipetrykket, maskinen skal ikke presses men føres.
	<i>For fin korning</i>	Bytt til en grovere korning.

DECLARATION OF CONFORMITY

95/2006 EC, 42/2006 EC
108/2004 EC, 95/2002 EC
96/2002 EC

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Manufacturer and entity authorised to compile and maintain the technical file

Registered headquarters

Via Circonvallazione Est. 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Italy

Business Management and Production Site

Via Cajkovskij, 14
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italy

declare that under our sole responsibility the product:

**SANDER
NEW GOLIA PLUS**

**to which this declaration refers, is compliant with the following Directives:
95/2006 EC (Low Voltage Directive), 42/2006 CE (Machine Directive), 108/2004 EC (EMV),
95/2002 EC (RoHS), 96/2002 EC (WEEE Directive).**

The product is compliant with the following harmonised standards:

- Machine safety - basic concepts, general design principles
- Basic terminology, EN ISO 12100 methodology, Part 1
- Machine safety - basic concepts, general design principles
- Technical principles and EN ISO 12100 specifications, Part 2
- Machine safety - electrical machine equipment
- Part 1: General rules EN 60204-1
- Safety of domestic equipment and similar - General rules
- EN 60 335-1
- Special standards for equipment to treat and clean flooring for industrial and general use - EN 60 335-2-67
- Electromagnetic compatibility (EMC)
- Limits and methods in measuring the characteristics of radio interference in motorised or thermal domestic appliances and similar, electric tools and similar electric devices - EN 55014-1
- Part 3: Limits: Section 2: Limits for the emission of harmonic currents (equipment with input current ≤ 16 A per phase) - EN 61000-3-2
- Part 3: Limits: Section 11: Limit of voltage fluctuations and flicker in low voltage power supply systems for equipment with rated current ≥ 16 A - EN 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 25/07/2012

(place and date of issue)



Michela Caresana - CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Utrangering



Avhending av brukt utstyr fra brukere i private husholdninger i Den europeiske union. Dette symbolet på produktet eller emballasjen indikerer at en må være kastet sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å avhende utstyret ved å levere det til et egnet innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Separat innsamling og gjenvinning av kassert utstyr på tidspunktet for deponering vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter helse og miljø. For mer informasjon om hvor du kan levere utstyret til resirkulering, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller butikken der du kjøpte produktet. **For å indikere at dette produktet har spesielle avhendings krav se etiketten på baksiden av håndtaket. Hvis en ekstern strømforsyning er inkludert, kan etiketten sitte på baksiden av strømforsyningen.**



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. **To indicate that this product has special disposal requirements, has attach the label to the back-side of the handle group. If an external power supply is included, attach the small label to the back of the power supply.**



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. **Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde auf der Rückseite der Griffgruppe ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderes Aufkleber an der Rückseite der Kalotte angebracht.**



Élimination des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et, à cet effet, vous êtes tenu de les remettre dans un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. **Fixez la grande étiquette à l'arrière du produit pour signaler qu'il doit être évacué selon une procédure particulière. Lorsqu'une alimentation externe est fournie, fixez la petite étiquette à l'arrière de celle-ci.**



